



The Official Newsletter of
the German National Press Office

New York, Diciembre 04 2006

EL ARTE DEL VIAJERO DE NEGOCIO EN ALEMANIA: ¿QUIÉN DIJO QUE NO ES POSIBLE MEZCLAR NEGOCIO CON OCIO?

- Selección del redactor: Los viajeros de negocio cosechan ventajas en los fines de semana en Alemania
- Tema: Hecho en Alemania es bueno para viajes de negocio
- Destaque: Viajes románticos diarios desde las capitales comerciales de Alemania
- Negocios Especiales
- Eventos Especiales: Capitales Culturales y Navidad para Viajeros de Negocio

Selección del redactor: Los viajeros de negocio cosechan ventajas en los fines de semana en Alemania

Viajeros de negocio que van a Alemania y deciden permanecer allí durante un fin de semana pueden cosechar ventajas de los fabulosos paquetes de fin de semana. Muchos de los hoteles principales de negocio incluyendo Kempinski, Steigenberger, Accor, Maritim e Intercontinental ofrecen un rango de especialidades de fin de semana en todos sus unidades en varias categorías, incluyendo tarifas con descuento, comidas, bebidas de bienvenida, excursiones, tratamientos en balnearios y maravillosa hospitalidad.

Tema: Hecho en Alemania es bueno para viajes de negocio

"Hecho en Alemania" es sinónimo de alta calidad, productos excelentes e innovación. Alemania ha sido un exportador de liderazgo de las mejores marcas del mundo, incluyendo Audi, BMW, Mercedes, Porsche y Volkswagen así como Siemens, Bayer, Puma, Adidas y Nivea, para nombrar algunos. Cerca de un millón de viajeros de negocio americanos viajan a su manera cada año a Alemania para visitar a algunas de las compañías más grandes del mundo y participar en algunas de las mayores ferias comerciales al nivel mundial, incluyendo del libro de Frankfurt, de la tecnología de CeBit en Hannover y de moda en Dusseldorf, entre muchas otras.

Los viajeros de negocio descubren cada vez más que Alemania es un destino donde pueden ampliar fácilmente su estadia y disfrutar de la cultura y de las acomodaciones de clase mundial. Gracias a un despegue de vuelos de bajo costo, a las rápidas carreteras y a las conexiones en excelentes ferrocarriles, incluso a las villas más pequeñas, un viajero puede lograr dondequiera de manera rápida y eficiente. Estas posibilidades de transporte junto a unos 5.000 castillos majestuosos, 350 teatros y 4.000 museos, 32 patrimonios de la herencia de UNESCO,

Eventos Especiales: Capitales Culturales y Navidad para Viajeros de Negocio

Una de las capitales culturales más importantes de Alemania, Dresden, ofrece atracciones en gran variedad. El museo de Zwinger, proyectado por Augusto el Fuerte, es hogar de 12 colecciones incluyendo la vieja galería de maestros y la mayor colección de porcelana del mundo. La Frauenkirche, casa de ópera Semper y el palacio real así como otros magníficos paseos en las orillas del río Elba abarcan maravillosas ofertas culturales. Striezelmarkt de Dresden, el más antiguo mercado de Navidad de Alemania funciona de 29 de noviembre a 24 de diciembre y tiene su historia remontada a 1434. Su nombre deriva de Hefestriezel, la delicia dulce que, siglos más adelante, conocemos como Dresdner Christstollen (torta alemana de Navidad) > www.dresden.de

Hamburgo, con 1200 años de edad, es amada tanto por su escena contemporánea como por sus ofertas culturales. Entre tradicionales casas

ciudades y poblados impregnados de historia dentro y alrededor de los principales destinos comerciales, un viajero de negocio puede así mezclar fácilmente negocio y ocio.

Destaque: Viajes románticos diarios desde las capitales comerciales de Alemania

A Frankfurt puede reconocerse como el centro financiero europeo para actividades bancarias y de seguros, pero dentro de 45 minutos es posible un viajero de negocio alcanzar la elegante ciudad balnearia de Wiesbaden, la ciudad romántica y universitaria de Heidelberg, probar el vino próximo a Rheingau, mirando desde arriba hacia el río Rin o seducirse por la ciudad de estilo joven de Darmstadt o la catedral en Speyer.

Los viajeros de negocio que van a Munich pueden ir a Siemens o a BMW, pero en menos de 60 minutos, pueden estirar sus piernas en la región del lago Starnberger, excursionar a la senda alpina y explorar las ciudades medievales de Augsburg y Regensburg. Quizás usted ponga rumbo a Stuttgart para una reunión en las fábricas de Porsche o Mercedes, sin embargo dentro de una hora, puede relajarse en las famosas ciudades balnearias de la Selva Negra de Baden Baden y Baiersbronn, visitar los castillos históricos de Ludwigsburg y de la dinastía de los Hohenzollern o conducir a través de la pintoresca Selva Negra.

Düsseldorf es la capital de la moda en Alemania y centro del sector de la información tecnológica, pero todo alrededor es de interés para viajes laterales incluyendo Bonn, hogar de Beethoven, la colonia de artistas: isla de Hombroich, una base antigua de misiles de OTAN así como el castillo y los posos de Brühl, un patrimonio de la herencia mundial de UNESCO.

Hamburgo puede ser hogar de Nivea y segundo puerto más grande de Europa, pero dentro de una hora, usted puede llegar a la encantadora ciudad de Celle, visitar los famosos caballos reproductores de Niedersachsen y encantarse con la artística Boettcherstraße en Bremen o la ciudad hanseática de Lübeck con su famosa casa de mazapán.

Desde Hannover, usted puede viajar 30 minutos a la ciudad futurista de Autostadt de VW, hacer un viaje naval por el lago Steinhuder o una jornada a Berlín, capital de Alemania y de la cultura. Para el viajero de negocio que se interesa por salir de Berlín, hay el bosque del río Spree con su encantador sistema de canales y los Sorbs en sus trajes tradicionales, Potsdam del famoso Schinkel con sus gloriosos castillos y Babelsberg con sus estudios de cine, además de Dessau, donde Gropius fundó y construyó su escuela de Bauhaus. Para aquellos viajeros de negocio que van a Leipzig, la ciudad histórica de Dresden está a solamente 90 minutos lejos y los tesoros del museo de Lindenau en la ciudad de Altenburgo a solamente 30 minutos hacia al sur. Muy cercano, Erfurt, la pintoresca ciudad de Martín Lutero, ofrece un escenario de libros de historia alemana. En la vieja ciudad restaurada de Weimar, también está cercana lo suficiente para un paseo diario por las huellas de Goethe y Schiller.

Cada ciudad y poblado en Alemania ofrece mucha cultura dentro de un corto intervalo de tiempo, que los viajeros de negocio pueden aprovechar fácilmente en cuanto a eventos, conciertos, museos y visitas a lugares de interés sin alterar drásticamente sus planes de recorrido.

Negocios Especiales

Mercados Festivos de Navidad empezando el 8 de diciembre por \$ 1.234

Experimente el entusiasmo y la belleza de los famosos mercados festivos

comerciales, renombrados teatros y el enorme puerto, las últimas tendencias siempre están surgiendo. El museo principal de arte al norte de Alemania, el Kunsthalle, es uno de los más importantes de Europa con unas 3.000 pinturas en su valioso tesoro, junto con unas 400 esculturas. Algunos de sus raros tesoros datan del siglo XIV, incluyendo trabajos de Bertram, el maestro alemán principal de aquel tiempo. Una sección de la galería también exhibe trabajos modernos, incluyendo arte de artistas como Andy Warhol, José Beuys y Picasso. >

www.hamburger-kunsthalle.de
Hamburgo presenta una amplia gama de diferentes mercados en el período navideño y son hermosos en especial los mercados históricos hanseáticos y de Navidad en el centro de la ciudad > www.hamburg-tourism.de

Mucha gente conoce Frankfurt como centro importante de comercio y transporte con el horizonte más imponente de Alemania. Sin embargo, la ciudad en el corazón de Alemania tiene museos renombrados en las orillas del río Main. El Staedel, uno de los museos de arte más conocidos y importantes de Alemania, es obligación para cualquier visitante en Frankfurt. Más de 700 años de historia europea se representan en una colección de 2.700 pinturas, 600 esculturas así como 100.000 impresiones y dibujos de artistas que abarcan Dürer, Hohlbein, Cranach, Rembrandt, Vermeer, Monet, Van Gogh. Cezanne, Matisse, Picasso, Bacon, Baselitz, Serra y Palermo. >

www.staedelmuseum.de

El mercado tradicional de Navidad de Frankfurt es uno de los más viejos y populares mercados navideños de Alemania. Se ubica en la parte más antigua de la ciudad, cerca del Römerberg. Con ligeras decoraciones que exceden a muchas otras, la feria tiene una sensación de

de Navidad de Alemania. Visite los castillos de cuentos de hadas y los magníficos Alpes bávaros. Haga compras de buenos artículos hechos a mano en uno de los fascinantes mercados de Navidad de Munich. El espíritu navideño está por todas las partes con maravillosas golosinas para comer y decoraciones chispeantes. A partir de \$ 1.234. >

www.nordiquetours.com

Período de Navidad en Baviera y Alsacia empezando el 12 de diciembre por \$ 1.079

Las maravillosas vacaciones de nueve días en dos famosas regiones: Baviera y Alsacia. Dos noches en Munich donde un viaje con guía en autobús incluye la famosa Marienplatz. Disfrute después de dos noches en Estrasburgo donde una guía local le llevará a través del distrito encantador de la Petit France; goce dos noches en Nuremberg, bien conocida por sus juguetes de niños, pan de jengibre y hogar del mercado navideño más fino de Alemania. Paradas serán hechas en Ulm para admirar la catedral con la espiral más alta del mundo (con ± 160 m) y en Heidelberg para encantarse con cuadros del castillo de paredes rojas. Un destaque es una visita a Rothenburg, la ciudad natal de decoraciones de Navidad y la villa mundialmente famosa de Käthe Wohlfahrt. A partir de \$ 1.079. > www.escortedglobustours.com

Período de Natal en Berlín y Europa Oriental empezando el 11 de diciembre por \$ 1.219

Visite Berlín así como las ciudades populares de Praga, Budapest y Viena. Tenga satisfacción en estadias de dos noches en cada ciudad donde está incluso una visita turística con guía local. En Berlín, visite la iglesia de la memoria del imperador Wilhelm con su torre dañada por bombas y aprecie sus cuadros en el Check-Point Charlie. También visite el castillo de Hradcany de Praga y la catedral del St. Vitus, la iglesia de la coronación de Matthias de Budapest y la catedral del St. Stephan de Viena. En la ruta, paradas también se hacen en Dresden, otrora perteneciente a la "otra parte" de Alemania; así como Bratislava, capital de la República de Eslovaquia. Hay tiempo para deleitarse en los mercados de Navidad y en la atmósfera festiva de cada ciudad. A partir de \$ 1.219. > www.escortedglobustours.com

país de las maravillas de Navidad, que la hace una de las más festivas de Alemania. Algunas especialidades locales de Navidad son el Brenten (galleta de almendra hecha con una forma), el Bethmännchen (una tipo de galleta con bolitas del mazapán) y Quetschenmännchen (con rasgos de ciruelas secas). De 23 de noviembre a 21 de diciembre. > www.frankfurt-tourismus.de

¡En el informe de diciembre usted leerá sobre las capitales y los mercados culturales de Navidad de Hamburgo, Colonia y Munich!

Información de Contacto

Para comentarios y cuestiones, contacte a Victoria Larson, Gerente de Relaciones Públicas de la Oficina Nacional de Turismo Alemán: 212 661 7175 o por correo electrónico: victoria.larson@d-z-t.com

Próxima Edición: ¡Más mercados de Navidad y destaques del arte y de la cultura en Alemania en 2007!

Este Newsletter ha sido enviado a 983023928101@preview.qu. Este Newsletter ha sido enviado a usted con su acuerdo. Si desea darse de baja, haga clic [aquí](#).

© Oficina Nacional Alemana de Turismo Todos los derechos reservados

